

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 2 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1992	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 189

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2098

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ιταλίας αναφορικά με την ανταλλαγή αμοιβαίας τεχνικής υποστήριξης για προσγειώσεις και/ή προσωρινές σταθμεύσεις των αντίστοιχων αεροσκαφών τους σε προκαθορισμένα αεροδρόμια, μετά των Παραρτημάτων και των συνημμένων αυτής.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ιταλίας αναφορικά με την ανταλλαγή αμοιβαίας τεχνικής υποστήριξης για προσγειώσεις και/ή προσωρινές σταθμεύσεις των αντίστοιχων αεροσκαφών τους σε προκαθορισμένα αεροδρόμια μετά των Παραρτημάτων και των συνημμένων αυτής, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 5.12.1990, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

BILATERAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ITALY, CONCERNING THE EXCHANGE OF MUTUAL TECHNICAL SUPPORT FOR LANDING AND/OR STAGING OF THEIR RESPECTIVE AIRCRAFT AT SPECIFIED AERODROMES

PREAMBLE

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Italy,

- considering the importance in training and operational terms of activities generating interchanges among the personnel of their respective Air Forces;
- recognizing the bilateral desirability that aircraft involved in national exercises in the Ionian and Adriatic Seas be allowed to use their respective air bases for training and/or safety purposes;
- reached the following agreement:

ARTICLE I

<u>SCOPE</u>

1. This agreement intends to define the bilateral conditions and terms of the mutual support that Hellenic Air Force and Italian Air Force on behalf of the Hellenic Republic, and the Republic of Italy respectively and in accordance with national law and rules will provide during national exercises in the Ionian and Adriatic Seas.
2. This agreement is solely applicable during national exercises.

ARTICLE II

<u>TERMS OF REQUIREMENTS</u>

1. For the purpose of increasing the levels of safety and flexibility in their use, Hellenic F-1, F-104, F-4, A-7, F-5, C-130, DO-28 and Italian F.104, PA.200, G.91Y, MB.339, PD.808, G.222, C.130, HH-3F type aircraft engaged in exercises as defined above, are authorized to make staging, landings at the Hellenic Air Bases (Araxos, Andravida, Souda) and Italian Air Bases (Trapani, Gioia del Colle, Brindisi, Grazzanise). Aircraft of new inventory may enter into this agreement through mutual acceptance between the two Air Force General Staffs.
2. For training purposes a flight programme on annual basis will be set up providing 24 aircraft per year, evenly distributed not exceeding 4 (four) aircraft per month, landing on above mentioned air bases. Flights for technical support shall not be counted as training missions.
3. During national exercises (3-4 per year) flight of participating aircraft, using slots of above para 2 programme, are authorized to stage at the aforesaid

bases together with the technical support and personnel required. The technical support will also be provided by the host base as defined in Annexes A and B to this agreement.

4. In the event of staging, as in para 1 of this article the responsibility for the servicing the aircraft will be under the direct responsibility of the flight crews.

ARTICLE III

FOREWARNING

The need for landing and staging shall be notified by the nation involved with a specific message at least 30 days prior to the event. The host nation, in acknowledging receipt, shall con firm the availability of requested base.

ARTICLE IV

TECHNICAL/LOGISTICAL SUPPORT

1. The technical support to be provided by the nations for landing and staging of aircraft in accordance with STANAG 3430, is specified in detail in Annexes "A" and "B".

2. The cost of logistical support provided by the host base shall be wholly reimbursed by the nations involved, in accordance with the procedures laid down in STANAG 3113 and other mutually accepted documents.

ARTICLE V

TECHNICAL ASPECTS

Detailed technical aspects are contained in Annexes "A" and "B" attached and constitute an integral part of this agreement. Minor changes to Annexes are subject to approval by General Air Staff of both nations.

ARTICLE VI

FLIGHT PROCEDURES

ICAO and national rules, as detailed in national AIPs, will be applied by all participating aircraft. Details will appear in the relevant Annexes to this agreement.

ARTICLE VII

DIFFERENCE OF VIEWS

Should any difference arise in implementing this agreement that can not be settled at Air Staff level, the solution of the point in contrast shall be entrusted to the Chiefs of the Defense General Staff of the contracting nations.

ARTICLE VIII

STATUS OF FORCES

The terms of the agreement between the nations regarding the NATO Status of Forces of June 1951 are applicable to this agreement, unless otherwise agreed herein.

ARTICLE IX

EFFECTIVE DATE/TERMINATION

1. This agreement comes into force when contracting parties exchange communications that all proper internal procedures for approval of agreement have been completed.

2. Either contracting party can terminate this agreement by written notice to the other nation. This agreement will terminate 60 days after such notice is given.

Done in Athens this fifth day of December 1990, in two originals, both in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ITALY
LT GENERAL ATHANASSIOS STATHIAS CHIEF HELLENIC AIR FORCE GENERAL STAFF	LT GENERAL STELIO NARDINI CHIEF OF STAFF OF THE ITALIAN AIR FORCE

ANNEX "A"

TO BILATERAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ITALY, CONCERNING THE EXCHANGE OF MUTUAL TECHNICAL SUPPORT FOR LANDING AND/OR STAGING OF THEIR RESPECTIVE AIRCRAFT AT SPECIFIED AERODROMES.

HOST NATION SUPPORT FOR TACTICAL AIR OPERATIONS OF THE ITALIAN AIR FORCE

1. PROVISION OF GENERAL SERVICES

This Annex covers arrangements which are common for all Italian Forces staging for operations in Hellenic territory.

a. Identification

All Italian personnel deployed to Greece under the terms of the Bilateral Agreement are required to be in possession of identity papers specified in the NATO Status of Forces Agreement (SOFA). Identity documents must be carried at all times.

b. Legal rights

The legal rights of Italian Forces are as specified in the NATO Status of Forces Agreement.

c. Public relations

No information on Italian Forces shall be released by Hellenic Authorities without the consent of the competent Italian Authority in Greece.

2. GENERAL SERVICE SUPPORT

Tactical aircraft will use, for operations, the staging

airfields as follows:
- Araxos
- Andravida
- Souda

The responsibility for servicing will, in any case, rest with the flight crews. However, in case of cross servicing capability (stage "A") for deployed aircraft, assistance can be provided from host base, if requested.

a. Accommodation

Accommodation, if requested, will be possible on the base, according to availability. If on base accommodation is not available, personnel will stay in hotels in neighbouring cities. Payment will be made directly by the individuals.

b. Food service

The host base will provide messing facilities for Italian personnel during daily opening hours. Payment will be made directly by the individuals.

c. Medical services and supplies

Medical assistance will be provided in accordance with host base capabilities.

Hospitalization, medical and dental care other than dispensary service, shall be provided on a reimbursement basis.

d. Taxes and custom duties

The Hellenic Authorities will grant permission to deploy equipment and supplies required for military and personnel use, in accordance with the NATO Status of Forces Agreement. As regards to taxes and custom duties it will be applicable the articles X and XI of the NATO Status of Forces Agreement. Copies of aircraft manifests and personnel NATO Travel Orders will be accepted as documentary by Hellenic Authorities.

e. Telephone service

Private telephone calls and telegrams shall be paid by the individuals.

Long distance duty telephone calls and telegrams using other than the military network, shall be on reimbursement basis.

f. Laundry service

Laundry service will not be provided by Hellenic Authorities.

g. Currency exchange arrangements

The Hellenic Military Authorities will not provide money-exchange service on the deployment base. Exchange will be pos sible at neighbouring cities. Public postal service will be pro vided to visiting personnel.

3. APPLICATION OF RULES OF THE AIR

ICAO Rules of the Air and provisions as amplified in AIP- Greece will be observed by visiting crews. In this respect, aircraft will file ICAO flight plans in all cases. According to Hellenic law for aviation purposes and police thereof the Hellenic territorial waters extend to 10 N.M. from coasts.

4. THE HOST NATION SUPPORT

To be provided as specified in this Appendix as follows: APPENDIX I TO ANNEX "A": Deployment airfields for Italian Tactical Air Force.

Done in Athens this fifth day of December 1990, in two originals, both in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ITALY
LT GENERAL ATHANASSIOS STATHIAS CHIEF HELLENIC AIR FORCE GENERAL	LT GENERAL STELIO NARDINI CHIEF OF STAFF OF THE ITALIAN AIR FORCE

APPENDIX I
TO ANNEX "A"

TO BILATERAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ITALY, CONCERNING THE EXCHANGE OF MUTUAL TECHNICAL SUPPORT FOR LANDING AND/OR STAGING OF THEIR RESPECTIVE AIRCRAFT AT SPECIFIED AERODROMES.

DEPLOYMENT AIRFIELDS FOR ITALIAN TACTICAL AIR FORCE

1. COMPOSITION OF ITALIAN FORCES

Italian Air Force aircraft will stage in the Hellenic air bases during the deployment/redeployment phases with:

a. Personnel

Two to four aircrews

b. Tactical aircraft

Two aircraft type F-104, G-91Y, TORNADO (PA.200), MB-339, PD. 808 and HH-3F each month. Total 24 aircraft per year.

c. Transport aircraft

Transport aircraft G-222, C-130 may deploy for technical assistance. Deployment of transport aircraft and maintenance personnel will be approved on a case by case basis. Accommodation and facilities for this personnel will be provided on base if available.

d. Airfields
- Araxos
- Andravida
- Souda

2. SCOPE OF HOST NATION SUPPORT

a. Facilities and infrastructure

(1) Aircraft parking area.

Parking area will be provided on military aprons.

(2) Facilities

Common use for maintenance/repair facilities if required will be provided.

b. Navigation aids, air traffic control installations and equipment.

(1) TACAN station at deployment airfields should be

provided to ensure deployment under adverse weather conditions.

(2) Control Tower

UHF/VHF and UDF equipment required.

(3) Ground Controlled Approach (GCA)

UHF/VHF and UDF equipment required.

(4) Aeronautical Information Service (AIS)

As required.

c. Logistical support

(1) Assistance

Host base will provide parking areas. Servicing of aircraft in any case will be performed under the responsibility of Italian aircrews. Host air bases have cross-servicing capability (stage "A") for F-104 aircraft. Therefore the responsibility for cross-servicing F-104 aircraft rests with Hellenic ground crews on requested by the Italian aircraft commander.

(2) Maps

Maps may be provided if available by host bases.

d. Ground support equipment

The following ground support equipment will be provided for common use if requested:

(1) Fire-Extinguisher (CO2 50 Lbs)

(2) Air compressors

(3) Ground power equipment

(4) Oxygen/LOX

(5) Nitrogen

e. Transportation

Transportation for personnel may be provided only from aircraft to base OPS, quarters or hotels in neighbouring cities and vice versa.

f. Communications and meteorological data

(1) External/internal communications

Access to military and public telephone and Teletype lines will be granted to visiting personnel.

(2) Meteorological data will be provided by host base.

(3) Host base will disseminate operational messages to flying crews.

g. Other services

(1) Security to aircraft will be provided according to local procedures.

(2) Crash/fire fighting as required with its local equipment. Any further specific equipment is to be brought by home technician personnel.

(3) Assistance by English speaking liaison personnel will not be provided on a continuous basis.

(4) Classified material will be stored according to NATO regulations.

h. Miscellaneous

(1) Flight notification

Specific flight notification will be sent to Hellenic Air Force General Staff info HTAF-host base at least 30 days prior to the deployment. Availability of requesting base will be confirmed by message.

(2) Permission prior requirement

A permission prior requirement (PPR) message will be sent to deployment airbase, info HAFGS-HTAF and SOC Larissa, 72 hours prior to deployment. PPR number will be the last confirmation of the landing permission.

(3) Delay/cancellation message

In case of postponement or cancellation of flight due to operational problems or weather, a specific message must be sent to HAFGS-HTAF-SOC Larissa and deployment airbase.

ANNEX "B"

TO BILATERAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ITALY, CONCERNING THE EXCHANGE OF MUTUAL TECHNICAL SUPPORT FOR LANDING AND/OR STAGING OF THEIR RESPECTIVE AIRCRAFT AT SPECIFIED AERODROMES

HOST NATION SUPPORT FOR TACTICAL AIR OPERATIONS OF THE HELLENIC AIR FORCE

1. GENERAL SERVICE PROVISIONS

This Annex covers arrangements which are common for the Hellenic Forces staging for operations in Italian territory.

a. Identification

All Hellenic personnel deployed to Italy under the terms of the Bilateral Agreement are required to be in possession of identity papers, specified in the NATO Status of Forces Agreement (SOFA). Identity documents must be carried at all times.

b. Legal rights

The legal rights of Hellenic Forces are as specified in the NATO Status of Forces Agreement.

c. Public relations

No information of Hellenic Forces shall be released by the Italian Authorities without the consent of the competent Hellenic Authority in Italy.

2. GENERAL SERVICE SUPPORT

Tactical aircraft will use for operations the staging airfields as follows:

- Brindisi
- Gioia del Colle
- Grazzanise
- Trapani

The responsibility for servicing will, in any case, rest with the flight crews. However, in case of cross-servicing capability (stage "A") for deployed aircraft, assistance can be provided from host base, if requested.

a. Accommodation

Accommodation, if requested will be possible on the base, according to availability. If on base accommodation is not available, personnel will stay in hotels in neighbouring cities. Payment will be made directly by the individuals.

b. Food service

The host base will provide messing facilities for Hellenic personnel during daily opening hours. Payment will be made directly by the individuals.

c. Medical services and supplies

Medical assistance will be provided in accordance with host base capabilities.

Hospitalization, medical and dental care, other than dispensary service, shall be provided on a reimbursement basis.

d. Taxes and custom duties

The Italian Authorities will grand permission to deploy equipment and supplies required for military and personnel use, in accordance with the NATO Status of Forces Agreement. As regards to taxes and custom duties it will be applicable the articles X and XI of the NATO Status of Forces Agreement. Copies of aircraft manifests and personnel NATO Travel Orders will be accepted as documentary by Italian Authorities.

e. Telephone service

Private telephone calls and telegrams shall be paid by the individuals.

Long distance duty telephone calls and telegrams, using other than the military network, shall be on reimbursement basis.

f. Laundry service

Laundry service will not be provided by Italian Authorities.

g. Currency exchanges arrangements

The Italian Military Authorities will not provide money exchange service on the deployment base. Exchange will be possible in Italian Banks.

Public postal service will be provided to visiting personnel.

3. APPLICATION OF RULES OF THE AIR

ICAO Rules of the Air and provisions as amplified in AIP-Italy will be observed by visiting crews. In this respect, aircraft will file ICAO flight plans in all cases.

According to Italian law the national air space extends to 12 N.M. from coasts.

4. THE HOST NATION SUPPORT

To be provided as specified in this Appendix as follows:

APPENDIX 1 TO ANNEX "B": Deployment airfields for Hellenic Tactical Air Force.

Done in Athens this fifth day of December 1990, in two originals, both in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMEN T OF THE REPUBLIC OF ITALY
LT GENERAL ATHANASSIOS STATHIAS CHIEF HELLENIC AIR FORCE GENERAL STAFF	LT GENERAL STELIO NARDINI CHIEF OF STAFF OF THE ITALIAN AIR FORCE

APPENDIX I
TO ANNEX "B"

TO BILATERAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ITALY, CONCERNING THE EXCHANGE OF MUTUAL TECHNICAL SUPPORT FOR LANDING AND/OR STAGING OF THEIR RESPECTIVE AIRCRAFT AT SPECIFIED AERODROMES

DEPLOYMENT AIRFIELDS FOR HELLENIC TACTICAL AIR FORCE

1. COMPOSITION OF HELLENIC FORCES

Hellenic Air Force aircraft will stage in the Italian airbases during the deployment/redeployment phases with:

a. Personnel

Two to four aircrews.

b. Tactical aircraft

Two aircraft type F-1, F-4, F-5, A-7, F-104 each month. Total 24 aircraft per year.

c. Transport aircraft

Transport aircraft C-130, DO-28 may deploy for technical assistance. Deployment of transport aircraft and maintenance personnel will be approved on a case by case basis. Accommodation and facilities for this personnel will be provided on base if available.

d. Airfields

- Brindisi
- Gioia del Colle
- Grazzanise
- Trapani

2. SCOPE OF HOST NATION SUPPORT

a. Facilities and infrastructure

(1) Aircraft parking area.

Parking area will be provided on military aprons.

(2) Facilities

Common use for maintenance/repair facilities if required will be provided.

b. Navigation aids, air traffic control installations and equipment.

(1) Tacan station at deployment airfields should be provided to ensure deployment under adverse weather conditions.

(2) Control Tower

UHF/VHF and UDF equipment required.

(3) Ground Controlled Approach (GCA)

UHF/VHF and UDF equipment required.

(4) Aeronautical Information Service (AIS)

As required.

c. Logistical support

(1) Assistance

Host base will provide parking areas. Servicing of aircraft in any case will be performed under the responsibility of Hellenic aircrews. If host base has cross-servicing capability (stage "A") for participating aircraft as reported in SH-OPS-60, the responsibility for cross-servicing aircraft rests with the Italian ground crews on requested by Hellenic aircraft commander.

Safety pins will be carried by Hellenic aircraft.

(2) Maps

Maps may be provided if available by host bases.

d. Ground support equipment

The following ground support equipment will be provided for common use if requested:

(1) Fire-Extinquishers (CO2 50 Lbs)

(2) Air compressors

(3) Ground power equipment

(4) Oxygen/LOX

(5) Nitrogen.

e. Transportation

Transportation for personnel may be provided only from aircraft to base OPS, quarters or hotels in neighbouring cities and vice versa.

f. Communications and meteorological data

(1) External/internal communications

Access to military and public telephone and Teletype lines will be granted to visiting personnel.

(2) Meteorological data will be provided by host base.

(3) Host base will disseminate operational messages to flying crews.

g. Other services

(1) Security to aircraft will be provided according to local procedures.

(2) Crash/fire fighting as required with its local equipment. Any further specific equipment is to be brought by home technical personnel.

(3) Assistance by English speaking liaison personnel will not be provided on a continuous basis.

(4) Classified material will be stored according to NATO regulations.

h. Miscellaneous

(1) Flight notification

Specific flight notification will be sent:

- to Italian Air Staff OPS;
- info 3rd ROC MARTINA FRANCA for all bases involved;
- info 2nd Air Region Rome for Grazzanise;
- info 3rd Air Region Bari for Gioia del Colle, Brindisi and Trapani;
- info host base;

At least 30 days prior to the deployment. Availability of requested base will be confirmed by message.

(2) Permission prior requirement

A PPR message will be sent to deployment airbase, info 3rd ROC, 72 hours prior landing. PPR number will be the last confirmation of the landing permission.

(3) Delay/cancellation message

In case of postponement or cancellation of flight for operational problems or weather, a specific message must be sent to Air Region involved, 3rd ROC and deployment airbase.

ΔΙΜΕΡΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ/Η ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ ΤΟΥΣ ΣΕ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΑ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΑ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ιταλίας,

- Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία, από άποψη εκπαιδευτική και επιχειρησιακή, των δραστηριοτήτων που δημιουργούν ανταλλαγές μεταξύ του προσωπικού των αντίστοιχων Αεροπορικών τους Δυνάμεων,
- Αναγνωρίζοντας την αμοιβαία επιθυμία τους να επιτρέπουν σε αεροσκάφη που μετέχουν σε εθνικές ασκήσεις στο Ιόνιο και την Αδριατική να χρησιμοποιούν τις αντίστοιχες αεροπορικές τους βάσεις για εκπαιδευτικούς σκοπούς και/ή σκοπούς ασφάλειας,
- Συνομολόγησαν την ακόλουθη συμφωνία:

ΑΡΘΡΟ Ι
ΠΕΔΙΟΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

1. Η παρούσα συμφωνία αποσκοπεί στον προσδιορισμό των διμερών συνθηκών και όρων της αμοιβαίας υποστήριξης, που η Ελληνική Αεροπορία και η Ιταλική Αεροπορία, για λογαριασμό της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ιταλίας αντίστοιχα, και σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τους κανονισμούς τους, θα παρέχουν κατά τη διάρκεια εθνικών ασκήσεων στο Ιόνιο (πέλαγος) και την Αδριατική (θάλασσα).

2. Η παρούσα συμφωνία θα εφαρμόζεται αποκλειστικά κατά τη διάρκεια εθνικών ασκήσεων.

ΑΡΘΡΟ ΙΙ
ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΟΡΟΙ

Με σκοπό την επαύξηση του επιπέδου ασφάλειας και ευελιξίας στη χρήση τους, θα επιτρέπεται σε ελληνικά αεροσκάφη F-1, F-104, F-4, A-7, IP-5, C-130, DO-28 και σε ιταλικά F-104, PA-200, G91Y, MB-339, PP-808, G-222, C-130, HH-3F, που μετέχουν στις παραπάνω ασκήσεις να μετασταθμεύουν προσωρινά και να προσγειώνονται στις ελληνικές αεροπορικές βάσεις (Αράξου, Ανδραβίδας, Σούδας) και στις ιταλικές αεροπορικές βάσεις (Trapani, Gioia del colle, Brindisi, Grazzanise). Αεροσκάφη νέας γενιάς δύνανται να αποτελέσουν αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας κατόπιν αμοιβαίας αποδοχής τους από τα Γενικά Επιτελεία των αεροποριών των δύο χωρών.

2. Για εκπαιδευτικούς σκοπούς, θα καταρτίζεται σε ετήσια βάση πρόγραμμα πτήσεων, που θα προβλέπει την προσγείωση 24 αεροσκαφών το έτος στις παραπάνω αεροπορικές βάσεις. Τα αεροσκάφη αυτά θα είναι ισομερώς κατα-

νεμημένα και δεν θα υπερβαίνουν τα 4 (τέσσερα) αεροσκάφη το μήνα. Οι πτήσεις που γίνονται για σκοπούς τεχνικής υποστήριξης δεν θα λογίζονται ως εκπαιδευτικές αποστολές.

3. Κατά τη διάρκεια εθνικών ασκήσεων 3-4 το χρόνο σχηματισμός συμμετεχόντων αεροσκαφών κάνοντας χρήση των προβλέψεων του ανωτέρω προγράμματος της παραγράφου 2, θα επιτρέπεται να μετασταθμεύει στις παραπάνω βάσεις με την τεχνική υποστήριξη και το προσωπικό που απαιτούνται. Τεχνική υποστήριξη θα παρέχεται επίσης από τη φιλοξενούσα βάση όπως διαλαμβάνεται στα παραρτήματα "Α" και "Β" της παρούσας σύμφωνίας.

4. Σε περιπτώσεις σταθμεύσεων, όπως εμφαίνεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, την ευθύνη για την εξυπηρέτηση των αεροσκαφών θα φέρουν εξ ολοκλήρου τα ιπτάμενα πληρώματα.

ΑΡΘΡΟ ΙΙΙ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ανάγκη για προσγειώσεις και σταθμεύσεις θα γνωστοποιείται από την ενδιαφερόμενη χώρα με την αποστολή ειδικού σήματος τουλάχιστον 30 μέρες πριν από το γεγονός. Η φιλοξενούσα χώρα, σε αναγνώριση λήψης του σήματος, θα επιβεβαιώνει τη διαθεσιμότητα της αιτηθείσας βάσεως.

ΑΡΘΡΟ IV
ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ / ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΜΕΡΙΜΝΑ

1. Η τεχνική υποστήριξη που θα παρέχεται από τις χώρες για προσγειώσεις και μετασταθμεύσεις αεροσκαφών σύμφωνα με τη STANAG 3430 (Συμφωνία τυποποίησης 3430), καθορίζεται λεπτομερώς στα παραρτήματα "Α" και "Β".

2. Τα συμβαλλόμενα κράτη θα καταβάλλουν εξ ολοκλήρου τη δαπάνη διοικητικής μέριμνας που θα παρέχει η φιλοξενούσα βάση σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στη STANAG 3113 και σε άλλα αμοιβαίως αποδεκτά έγγραφα.

ΑΡΘΡΟ V
ΤΕΧΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ (ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ)

Λεπτομερείς τεχνικές προδιαγραφές περιέχονται στα προσαρτημένα παραρτήματα "Α" και "Β" και συνιστούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας συμφωνίας. Μικρές αλλαγές στα παραρτήματα υπόκεινται σε έγκριση των Γενικών Επιτελείων Αεροπορίας των δύο χωρών.

ΑΡΘΡΟ VI
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΤΗΣΕΩΝ

Οι κανόνες του ICAO (Διεθνής Οργανισμός Πολιτικής Αεροπορίας) και οι εθνικοί, όπως καθορίζονται στα εθνικά AIP'S (Αεροναυτιλιακές Εκδόσεις Πληροφοριών) θα εφαρμόζονται από όλα τα συμμετέχοντα αεροσκάφη. Οι λεπτομέρειες εμφαίνονται στα συναφή παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ VII
ΔΙΑΦΟΡΑ ΑΠΟΨΕΩΝ

Σε περίπτωση που προκύψει οποιαδήποτε διαφορά κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας που δεν δύναται να διευθετηθεί σε επίπεδο Αεροπορικών Επιτελείων, η επίλυση της επίδικης διαφοράς θα ανατίθεται στους Αρχηγούς των Γενικών Επιτελείων Εθνικής Αμύνης των συμβαλλόμενων χωρών.

ΑΡΘΡΟ VIII
ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΔΥΝΑΜΕΩΝ

Οι όροι της συμφωνίας μεταξύ των δύο κρατών που αναφέρονται στο καθεστώς Δυνάμεων του ΝΑΤΟ του Ιουνίου 1951 θα έχουν εφαρμογή στην παρούσα συμφωνία, εκτός εάν ορίζεται άλλως σ' αυτήν.

ΑΡΘΡΟ IX
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΘΕΣΕΩΣ ΣΕ ΙΣΧΥ/ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

1. Η παρούσα συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ μετά την ανταλλαγή διακοινώσεων από τα συμβαλλόμενα κράτη ότι έχουν ολοκληρωθεί όλες οι προβλεπόμενες εσωτερικές διαδικασίες έγκρισης της παρούσας συμφωνίας.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία μετά από έγγραφη γνωστοποίηση προς το άλλο κράτος. Η παρούσα συμφωνία θα παύει να ισχύει 60 ημέρες μετά την γνωστοποίηση καταγγελίας της.

Έγινε στην Αθήνα στις 5 Δεκεμβρίου 1990, σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ
Αντιπτέραρχος Αθανάσιος Σταθιάς Αρχηγός Του Γενικού Επιτελείου Της Ελληνικής Αεροπορίας	Αντιπτέραρχος Stelio Nardini Αρχηγός Επιτελείου Ιταλικής Αεροπορίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Α"

ΤΗΣ ΔΙΜΕΡΟΥΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ/Η ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ ΤΟΥΣ ΣΕ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΑ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΑ

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΟΥ ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΝΤΟΣ ΚΡΑΤΟΥΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΑΚΤΙΚΕΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

1. ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ

Το παρόν παράρτημα καλύπτει διακανονισμούς κοινούς για όλες τις Ιταλικές Δυνάμεις που σταθμεύουν για επιχειρήσεις στο ελληνικό έδαφος.

α. Έγγραφα ταυτότητας

Όλο το ιταλικό προσωπικό που μετασταθμεύει στην Ελλάδα υπό τους όρους της Διμερούς Συμφωνίας, απαιτείται να έχει στην κατοχή του έγγραφα αναγνωριστικά της ταυτότητάς του, όπως διαλαμβάνεται στη Συμφωνία για το

καθεστώς Δυνάμεων του ΝΑΤΟ (SOFA). Τα έγγραφα ταυτότητας θα πρέπει να φέρονται πάντοτε.

β. Νομικά δικαιώματα

Τα νομικά δικαιώματα των Ιταλικών Δυνάμεων προσδιορίζονται στη συμφωνία για το καθεστώς Δυνάμεων του ΝΑΤΟ.

γ. Δημόσιες σχέσεις

Καμία πληροφορία σχετικά με τις Ιταλικές Δυνάμεις δεν θα ανακοινώνεται από τις Ελληνικές Αρχές χωρίς τη συγκατάθεση των αρμόδιων Ιταλικών Αρχών στην Ελλάδα.

2. ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΓΕΝΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ

Τα μαχητικά αεροσκάφη θα χρησιμοποιούν κατά τις επιχειρήσεις τα ακόλουθα αεροδρόμια στάθμευσης:

- Άραξος
- Ανδραβίδα
- Σούδα

Την ευθύνη συντήρησης σε κάθε περίπτωση θα φέρουν τα ιπτάμενο πληρώματα. Σε περίπτωση, όμως, παροχής διασταυρωτικής εξυπηρέτησης (Φάση "Α") σε αναπτυσσόμενα αεροσκάφη, η συνδρομή της φιλοξενούσας βάσης δύναται να παρασχεθεί, εφόσον ζητηθεί τούτο.

α. Καταλύματα

Η παροχή καταλύματος, εφόσον τούτο ζητηθεί, θα είναι δυνατή στη βάση, σύμφωνα με την υφιστάμενη διαθεσιμότητα. Εάν η παροχή καταλύματος στη βάση δεν είναι δυνατή, το προσωπικό θα καταλύει σε ξενοδοχεία γειτονικών πόλεων. Τα έξοδα θα φέρουν τα ίδια τα άτομα.

β. Παροχή σίτισης

Η φιλοξενούσα βάση θα παρέχει διευκολύνσεις εστίασης για το ιταλικό προσωπικό κατά τη διάρκεια των καθημερινών εργάσιμων ωρών. Τα έξοδα θα καταβάλλουν απευθείας τα άτομα.

γ. Υγειονομικές υπηρεσίες και παροχές

Η ιατροφαρμακευτική περίθαλψη θα παρέχεται σύμφωνα με τις δυνατότητες της φιλοξενούσας βάσης.

Η εισαγωγή σε νοσοκομεία, η ιατρική και οδοντιατρική περίθαλψη, πλην των υπηρεσιών παροχής άμεσης φαρμακευτικής περίθαλψης θα παρέχονται επί αντικαταβολή.

δ. Φορολογικές και τελωνειακές υποχρεώσεις

Οι Ελληνικές Αρχές θα παρέχουν άδεια για την ανάπτυξη υλικών και εφοδίων απαιτούμενων για στρατιωτική και προσωπική χρήση, σύμφωνα με τη Συμφωνία για το καθεστώς των Δυνάμεων του ΝΑΤΟ. Όσον αφορά τους φόρους και τελωνειακούς δασμούς θα εφαρμόζονται τα άρθρα 10 και 11 της Συμφωνίας για το καθεστώς των Δυνάμεων του ΝΑΤΟ. Αντίγραφα των καταλόγων φορτίου αεροσκαφών (δηλωτικά), καθώς και των Φύλλων Πορείας ΝΑΤΟ του προσωπικού, θα εκλαμβάνονται ως επίσημα δηλωτικά από τις Ελληνικές Αρχές.

ε. Τηλεφωνικές υπηρεσίες

Το αντίτιμο των ιδιωτικών τηλεφωνημάτων και τηλεγραφημάτων θα καταβάλλεται απευθείας από τα άτομα. Τα υπεραστικά υπηρεσιακά τηλεφωνήματα και τηλεγραφήματα θα αντικαταβάλλονται εφόσον δεν γίνεται χρήση του στρατιωτικού δικτύου.

ζ. Υπηρεσίες καθαριστηρίου

Οι Ελληνικές Αρχές δεν θα παρέχουν υπηρεσίες καθαριστηρίου.

η. Συναλλαγματικές διευθετήσεις

Οι Ελληνικές Στρατιωτικές Αρχές δεν θα παρέχουν υπηρεσίες συναλλάγματος στη βάση μεταστάθμευσης (ανάπτυξης) των αεροσκαφών. Η παροχή συναλλάγματος θα είναι δυνατή στις γειτονικές πόλεις. Στο φιλοξενούμενο προσωπικό θα παρέχονται οι υπηρεσίες των Ελληνικών Ταχυδρομείων.

3. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΑΕΡΟΣ

Τα φιλοξενούμενα πληρώματα θα τηρούν τους κανόνες αέρος του ICAO και τις διατάξεις που διατυπώνονται στο AIP- Ελλάδος. Προς το σκοπό αυτόν τα αεροσκάφη θα υποβάλλουν σχέδια πτήσης ICAO σε κάθε περίπτωση. Σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία για σκοπούς αεροπορίας και αστυνόμευσης αυτής, τα ελληνικά χωρικά ύδατα εκτείνονται σε απόσταση 10 ναυτικών μιλίων από τις ακτές.

4. ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΟΥ ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΝΤΟΣ ΚΡΑΤΟΥΣ

Θα παρέχεται, όπως προβλέπεται στο παρόν συνημμένο ως εξής:

ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ 1 ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Α": Αεροδρόμια ανάπτυξης για τις Ιταλικές τακτικές Αεροπορικές Δυνάμεις.

Έγινε στην Αθήνα στις 5 Δεκεμβρίου 1990, σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ
ΑΝΤΙΠΤΕΡΑΡΧΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΣΤΑΘΙΑΣ ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ	ΑΝΤΙΠΤΕΡΑΡΧΟΣ STELIO NARDINI ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ 1
ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Α"

ΤΗΣ ΔΙΜΕΡΟΥΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ/Ή ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ ΤΟΥΣ ΣΕ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΑ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΑ

ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΓΙΑ ΙΤΑΛΙΚΑ ΜΑΧΗΤΙΚΑ ΑΕΡΟΣΚΑΦΗ

1. ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΩΝ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ

Τα αεροσκάφη της Ιταλικής Αεροπορίας, θα σταθμεύουν στις Ελληνικές Αεροπορικές βάσεις κατά τη διάρκεια των φάσεων ανάπτυξης και αναδίπλωσης με:

α) Προσωπικό

Δύο έως τέσσερα πληρώματα αεροσκαφών.

β) Μαχητικά αεροσκάφη

Δύο αεροσκάφη τύπου F-104, G-91Y, TORNADO (PA 200), MB-339, PD-808 και HH-3F, κάθε μήνα. Σύνολο 24 αεροσκάφη το έτος.

γ) Μεταφορικά αεροσκάφη

Τα μεταφορικά Α/φη G-222, C-130 μπορούν να αναπτύσσονται για παροχή τεχνικής βοήθειας. Η ανάπτυξη μεταφορικών αεροσκαφών και τεχνικού προσωπικού θα εγκρίνεται κατά περίπτωση. Καταλύματα και διευκολύνσεις προς το προσωπικό αυτό θα παρέχονται στη βάση εφόσον υπάρχουν.

δ) Αεροδρόμια
- Άραξος
- Ανδραβίδα
- Σούδα

2. ΕΚΤΑΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΣΑΣ ΧΩΡΑΣ

α) Ευκολίες και υποδομή

1) Χώροι σταθμεύσεως αεροσκαφών

Ως χώροι σταθμεύσεως θα διατίθενται οι στρατιωτικοί χώροι σταθμεύσεως αεροσκαφών.

2) Εγκαταστάσεις

Εφόσον απαιτείται θα γίνεται κοινή χρήση των εγκαταστάσεων συντήρησης/επισκευών.

β) Ναυτιλιακά βοηθήματα, εγκαταστάσεις ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας και εξοπλισμός.

1) Θα διατίθεται σταθμός TACAN στα αεροδρόμια μετστάθμευσης προκειμένου να διασφαλισθεί η κάτω από δυσμενείς καιρικές συνθήκες ανάπτυξη των αεροσκαφών.

2) Πύργος Ελέγχου

Απαιτούνται συσκευές με ραδιοσυχνότητες UHF/VHF και UDF.

3) Ελεγχόμενη προσέγγιση από το έδαφος με ραντάρ (GCA). Απαιτούνται συσκευές με ραδιοσυχνότητες UHF/VHF και UDF.

4) Υπηρεσίες Παροχής Αεροναυτιλιακών Πληροφοριών (AIS), κατά περίπτωση.

γ) Διοικητική Μέριμνα

1) Συνδρομή

Η φιλοξενούσα βάση θα διαθέτει χώρους σταθμεύσεως. Η συντήρηση των αεροσκαφών σε κάθε περίπτωση θα διενεργείται υπό την επίβλεψη των ιταλικών πληρωμάτων αέρος. Οι φιλοξενούσες αεροπορικές βάσεις διαθέτουν δυνατότητα διασταυρωτικής εξυπηρέτησης (Στάδιο "Α") για αεροσκάφη F-104. Συνεπώς την ευθύνη για τη διασταυρωτική εξυπηρέτηση των αεροσκαφών F-104 θα φέρουν τα ελληνικά πληρώματα εδάφους μετά από αίτηση του Ιταλού επικεφαλής του αεροπορικού σχηματισμού.

2) Χάρτες

Οι φιλοξενούσες βάσεις θα παρέχουν χάρτες εφόσον αυτοί είναι διαθέσιμοι.

δ) Υλικό υποστήριξης εδάφους

Ο ακόλουθος εξοπλισμός υποστήριξης εδάφους θα παρέχεται για κοινή χρήση εφόσον τούτο ζητηθεί.

1) Πυροσβεστήρας (CO_2 50 Lbs)
2) Αεροσυμπιεστές
3) Παροχή ηλεκτρικής ισχύος
4) Οξυγόνο/υγρό οξυγόνο
5) Άζωτο

ε) Μεταφορές

Μεταφορές προσωπικού θα διενεργούνται μόνο από τα αεροσκάφη προς το Κέντρο Επιχειρήσεων της Μονάδος, τα οικήματα διαμονής ή ξενοδοχεία γειτονικών πόλεων και αντιστρόφως.

στ) Επικοινωνίες και Μετεωρολογικές Πληροφορίες

1) Εξωτερικές/Εσωτερικές επικοινωνίες

Το φιλοξενούμενο προσωπικό θα έχει τη δυνατότητα πρόσβασης σε στρατιωτικές και δημόσιες τηλεφωνικές και τηλετυπικές γραμμές.

2) Η φιλοξενούσα βάση θα παρέχει μετεωρολογικές πληροφορίες.

3) Η φιλοξενούσα βάση θα παρέχει επιχειρησιακές πληροφορίες στα πληρώματα αέρος.

ζ) Άλλες Εξυπηρετήσεις

1) Η ασφάλεια των αεροσκαφών θα παρέχεται όπως προβλέπουν οι τοπικοί κανονισμοί.

2) Θα διατίθενται σωστικά/πυροσβεστικά συνεργεία κατά περίπτωση με τον τοπικό εξοπλισμό τους. Οποιοσδήποτε επιπρόσθετος ειδικός εξοπλισμός θα μεταφέρεται από το τεχνικό προσωπικό των μετασταθμευόντων αεροσκαφών.

3) Η συνδρομή αγγλόφωνου προσωπικού/συνδέσμων δεν θα παρέχεται σε συνεχή βάση.

4) Το διαβαθμισμένο υλικό θα φυλάσσεται σύμφωνα με τους κανονισμούς του ΝΑΤΟ.

η) Διάφορα

1) Γνωστοποίηση πτήσεως

Ειδική γνωστοποίηση πτήσεως θα αποστέλλεται στο ΤΕΑ με κοινοποίηση στο ΑΤΑ και τη φιλοξενούσα Μονάδα τουλάχιστον 30 μέρες πριν από την ανάπτυξη. Η διαθεσιμότητα της φιλοξενούσας Μονάδας θα επιβεβαιώνεται με σήμα.

2) Παροχή άδειας προσγείωσης

72 ώρες πριν από την προσγείωση θα αποστέλλεται σήμα PPR στην αεροπορική βάση μετασταθμευσης με κοινοποίηση στο ΓΕΑ, ΑΤΑ και ΑΚΕ Λάρισας. Ως αριθμός PPR θα θεωρείται η τελευταία επιβεβαίωση της άδειας προσγείωσης.

3) Σήμα αναβολής/ακύρωσης

Σε περίπτωση αναβολής ή ακύρωσης της πτήσης λόγω επιχειρησιακών προβλημάτων ή καιρικών συνθηκών, θα αποστέλλεται ειδικό σήμα σε ΓΕΑ, ΑΤΑ, ΑΚΕ Λάρισας και στην αεροπορική βάση μετασταθμευσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Β"

ΤΗΣ ΔΙΜΕΡΟΥΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ/Ή ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ ΤΟΥΣ ΣΕ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΑ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΑ

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΟΥ ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΝΤΟΣ ΚΡΑΤΟΥΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΑΚΤΙΚΕΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

1. ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ

Το παρόν Παράρτημα καλύπτει διακανονισμούς κοινούς για τις Ελληνικές Δυνάμεις, που σταθμεύουν προσωρινά για επιχειρήσεις στο ιταλικό έδαφος.

α) Έγγραφα Ταυτότητας

Όλο το ελληνικό προσωπικό, που μετασταθμεύει στην Ιταλία υπό τους όρους της Διμερούς Συμφωνίας απαιτείται να έχει έγγραφα αναγνωριστικά της ταυτότητάς του, όπως καθορίζονται στη Συμφωνία για το καθεστώς των Δυνάμεων ΝΑΤΟ (SOFA). Τα έγγραφα ταυτότητας θα πρέπει να φέρονται πάντοτε.

β) Νομικά δικαιώματα

Τα νομικά δικαιώματα των Ελληνικών Δυνάμεων προσδιορίζονται στη συμφωνία για το καθεστώς των Δυνάμεων ΝΑΤΟ.

γ) Δημόσιες Σχέσεις

Καμία πληροφορία σχετικά με τις Ελληνικές Δυνάμεις δεν θα ανακοινώνεται από τις Ιταλικές Αρχές χωρίς τη συναίνεση των αρμόδιων Ελληνικών Αρχών στην Ιταλία.

2. ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΓΕΝΙΚΗΣ ΦΥΣΕΩΣ

Τα μαχητικά αεροσκάφη θα χρησιμοποιούν κατά τις επιχειρήσεις τους τα ακόλουθα αεροδρόμια στάθμευσης.

- Brindisi
- Gioia del Colle
- Grazzanise
- Trapani

Την ευθύνη συντήρησης, σε κάθε περίπτωση, θα φέρουν τα πληρώματα αέρος. Στην περίπτωση, όμως, παροχής διασταυρωτικής εξυπηρέτησης (Φάση "Α") σε αναπτυσσόμενα αεροσκάφη, μπορεί να παρασχεθεί βοήθεια από τη φιλοξενούσα μονάδα, εφόσον ζητηθεί.

α) Καταλύματα

Η παροχή καταλύματος, εφόσον τούτο ζητηθεί, θα είναι δυνατή στη βάση σύμφωνα με την υφιστάμενη διαθεσιμότητα. Εάν η παροχή καταλύματος στη βάση δεν είναι δυνατή, το προσωπικό θα καταλύει σε ξενοδοχεία γειτονικών πόλεων. Τα έξοδα θα καταβάλλονται από τα ίδια τα άτομα.

β) Παροχή σίτισης

Η φιλοξενούσα βάση θα παρέχει διευκολύνσεις εστίασης για το ελληνικό προσωπικό κατά τη διάρκεια των καθημερινών εργάσιμων ωρών. Τα έξοδα θα καταβάλλουν τα ίδια τα άτομα.

γ) Υγειονομικές υπηρεσίες και παροχές

Η ιατροφαρμακευτική περίθαλψη θα παρέχεται σύμφωνα με τις δυνατότητες της φιλοξενούσας βάσης.

Η εισαγωγή σε νοσοκομεία, η ιατρική και οδοντιατρική περίθαλψη, πλην των υπηρεσιών παροχής άμεσης ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, θα παρέχεται επί αντικαταβολή.

δ) Φορολογικές και τελωνειακές υποχρεώσεις

Οι Ιταλικές Αρχές θα παρέχουν άδεια για την ανάπτυξη υλικών και εφοδίων απαιτούμενων για στρατιωτική και προσωπική χρήση, σύμφωνα με τη Συμφωνία για το καθεστώς των Δυνάμεων ΝΑΤΟ (SOFA). Όσον αφορά τους φόρους και τελωνειακούς δασμούς θα εφαρμόζονται τα άρθρα 10 και 11 της Συμφωνίας για το καθεστώς των Δυνάμεων ΝΑΤΟ. Αντίγραφα των καταλόγων φορτίου αεροσκαφών, καθώς και των φύλλων πορείας ΝΑΤΟ του προσωπικού θα εκλαμβάνονται ως επίσημα δηλωτικά από τις Ιταλικές Αρχές.

ε) Τηλεφωνικές υπηρεσίες

Το αντίτιμο των ιδιωτικών τηλεφωνημάτων και τηλεγραφημάτων θα καταβάλλεται από τα ίδια τα άτομα. Τα υπεραστικά υπηρεσιακά τηλεφωνήματα και τηλεγραφήματα θα αντικαταβάλλονται, εφόσον δεν γίνεται χρήση του στρατιωτικού δικτύου.

ζ) Υπηρεσίες καθαριστηρίου

Οι Ιταλικές Αρχές δεν θα παρέχουν υπηρεσίες καθαριστηρίου.

η) Συναλλαγματικές διευθετήσεις

Οι Ιταλικές Στρατιωτικές Αρχές δεν θα παρέχουν υπηρεσίες συναλλάγματος στη βάση μεταστάθμευσης των αεροσκαφών. Η παροχή συναλλάγματος θα είναι δυνατή σε ιταλικές τράπεζες. Στο φιλοξενούμενο προσωπικό θα παρέχονται οι υπηρεσίες των κρατικών ταχυδρομείων.

3. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΑΕΡΟΣ

Τα φιλοξενούμενα πληρώματα θα τηρούν τους κανόνες αέρος του ICAO και τις διατάξεις που διατυπώνονται στις AIP-Ιταλίας. Προς το σκοπό αυτόν, τα αεροσκάφη θα υποβάλλουν σχέδια πτήσεως σε όλες τις περιπτώσεις. Σύμφωνα με την ιταλική νομοθεσία ο εθνικός εναέριος χώρος εκτείνεται σε 12 ναυτικά μίλια από τις ακτές.

4. ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΟΥ ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΝΤΟΣ ΚΡΑΤΟΥΣ

Θα παρέχεται όπως προβλέπεται στο παρόν Συνημμένο ως εξής:

ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ 1 ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Β": Αεροδρόμια ανάπτυξης για τις ελληνικές τακτικές Αεροπορικές Δυνάμεις.

Έγινε στην Αθήνα στις 5 Δεκεμβρίου 1990 σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ
Αντιπτέραρχος Αθανάσιος Σταθιάς Αρχηγός Γενικού Επιτελείου Ελληνικής Αεροπορίας	Αντιπτέραρχος Stelio Nardini Αρχηγός Επιτελείου Ιταλικής Αεροπορίας

ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ 1
ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ "Β"

ΤΗΣ ΔΙΜΕΡΟΥΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΓΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ/Ή ΣΤΑΘΜΕΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ ΤΟΥΣ ΣΕ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΑ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΑ

ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΓΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΜΑΧΗΤΙΚΑ ΑΕΡΟΣΚΑΦΗ

1. ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ

Τα αεροσκάφη της ελληνικής Αεροπορίας θα σταθμεύουν στις ιταλικές αεροπορικές βάσεις κατά τη διάρκεια των φάσεων ανάπτυξης και αναδίπλωσης με:

α. Προσωπικό

Δύο έως τέσσερα πληρώματα αεροσκαφών.

β. Μαχητικά αεροσκάφη

Δύο αεροσκάφη τύπου F-1, F-4, F-5, A-7, F-104, κάθε μήνα. Σύνολο 24 αεροσκάφη το έτος.

γ. Μεταφορικά αεροσκάφη

Μεταφορικά αεροσκάφη C-130, DO-28 δύνανται να ανα-

πτύσσονται για παροχή τεχνικής βοήθειας. Η ανάπτυξη μεταφορικών αεροσκαφών και τεχνικού προσωπικού θα εγκρίνεται κατά περίπτωση. Καταλύματα και διευκολύνσεις προς το προσωπικό αυτό θα παρέχονται στη βάση εφόσον υφίστανται.

δ. Αεροδρόμια
- Brindisi
- Gioia del Colle
- Grazzanise
- Trapani

2. ΕΚΤΑΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΝΤΟΣ ΚΡΑΤΟΥΣ

α. Ευκολίες και υποδομή

1) Χώροι σταθμεύσεως αεροσκαφών. Ως χώροι σταθμεύσεως θα διατίθενται οι στρατιωτικοί χώροι σταθμεύσεως αεροσκαφών.

2) Εγκαταστάσεις

Εφόσον απαιτείται, θα γίνεται κοινή χρήση των εγκαταστάσεων συντήρησης/επισκευών.

β. Ναυτιλιακά βοηθήματα, εγκαταστάσεις ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας και εξοπλισμός

1) Θα διατίθεται σταθμός TACAN στα αεροδρόμια μετασταθμευσης προκειμένου να διασφαλισθεί η κάτω από δυσμενείς καιρικές συνθήκες ανάπτυξη των αεροσκαφών.

2) Πύργος ελέγχου

Απαιτούνται συσκευές με ραδιοσυχνότητες UHF4/VHF5 και UDF6

3) Ελεγχόμενη προσέγγιση από το έδαφος με ραντάρ (GCA).

Απαιτούνται συσκευές με ραδιοσυχνότητες UHF/VHF και UDF.

4) Υπηρεσίες Παροχής Αεροναυτιλιακών Πληροφοριών (AIS).

Κατά περίπτωση.

γ. Διοικητική Μέριμνα

1. Συνδρομή

Η φιλοξενούσα βάση θα διαθέτει χώρους σταθμεύσεως. Η συντήρηση των αεροσκαφών θα διενεργείται σε κάθε περίπτωση υπό την επίβλεψη των ελληνικών πληρωμάτων αέρος. Εφόσον η φιλοξενούσα χώρα έχει δυνατότητα διασταυρωτικής εξυπηρέτησης (στάδιο "Α") για τα συμμετέχοντα αεροσκάφη όπως διαλαμβάνεται στα SH-OPS-60, την ευθύνη διασταυρωτικής εξυπηρέτησης των αεροσκαφών φέρουν τα ιταλικά πληρώματα εδάφους μετά από αίτηση του Έλληνα επικεφαλής του αεροπορικού σχηματισμού.

Τα ελληνικά αεροσκάφη θα φέρουν περόνες ασφαλείας.

2) Χάρτες

Οι φιλοξενούσες βάσεις θα παρέχουν χάρτες εφόσον αυτοί είναι διαθέσιμοι.

δ) Υλικό υποστήριξης εδάφους

Ο ακόλουθος εξοπλισμός υποστήριξης εδάφους θα παρέχεται για κοινή χρήση εφόσον τούτο ζητηθεί:

1) Πυροσβεστήρες (CO_2 50 Lbs)
2) Αεροσυμπιεστές
3) Παροχή ηλεκτρικής ισχύος
4) Οξυγόνο/υγρό οξυγόνο
5) Άζωτο

ε) Μεταφορές

Μεταφορές προσωπικού θα διενεργούνται μόνο από τα αεροσκάφη στο Κέντρο Επιχειρήσεων των Μονάδων τα οικήματα διαμονής ή ξενοδοχεία των γειτονικών πόλεων και αντιστρόφως

ζ) Τηλεπικοινωνίες και μετεωρολογικές πληροφορίες

1) Εξωτερικές/εσωτερικές επικοινωνίες

Το φιλοξενούμενο προσωπικό θα έχει τη δυνατότητα πρόσβασης σε στρατιωτικές και δημόσιες τηλεφωνικές και τηλετυπικές γραμμές.

2) Η φιλοξενούσα βάση θα παρέχει μετεωρολογικές πληροφορίες.

3) Η φιλοξενούσα βάση θα παρέχει επιχειρησιακές πληροφορίες στα πληρώματα αέρος.

η) Άλλες εξυπηρετήσεις

1) Η ασφάλεια των αεροσκαφών θα παρέχεται όπως προβλέπουν οι τοπικοί κανονισμοί.

2) Θα διατίθενται σωστικά/πυροσβεστικά συνεργεία κατά περίπτωση, με τον τοπικό εξοπλισμό τους. Οποιοσδήποτε επιπρόσθετος ειδικός εξοπλισμός θα μεταφέρεται από το τεχνικό προσωπικό των μετασταθμευόντων αεροσκαφών.

3) Η συνδρομή Αγγλόφωνου προσωπικού/συνδέσμων δεν θα παρέχεται σε συνεχή βάση.

4) Το διαβαθμισμένο υλικό θα εναποθηκεύεται σύμφωνα με τους κανονισμούς του ΝΑΤΟ.

θ) Διάφορα

1) γνωστοποίηση πτήσεως

Ειδική γνωστοποίηση πτήσεως θα διαβιβάζεται:

Στα Κέντρα Επιχειρήσεων των Ιταλικών Αεροπορικών Επιτελείων.

- Με κοινοποίηση στη 3η ROC MARTINA FRANCA για όλες τις εμπλεκόμενες βάσεις.
- Με κοινοποίηση στην 2η περιοχή εναέριου ελέγχου της Ρώμης για το αεροδρόμιο GRAZZANISE.
- Με κοινοποίηση στη 3η περιοχή εναέριου ελέγχου του Μπάρι για τα αεροδρόμια Gioia del Colle, Brinbisi και Trapani.
- Με κοινοποίηση στη φιλοξενούσα βάση τουλάχιστον 30 μέρες πριν από τη μεταστάθμευση. Η διαθεσιμότητα της φιλοξενούσας βάσης θα επιβεβαιώνεται με σήμα.

2) Παροχή άδειας προσγείωσης

72 ώρες πριν από την προσγείωση θα αποστέλλεται σήμα PPR στο αεροδρόμιο μεταστάθμευσης, με κοινοποίηση στην 3η ROC. Ως αριθμός PPR θα θεωρείται η τελευταία επιβεβαίωση της άδειας προσγείωσης.

3) Σήμα αναβολής ακύρωσης

Σε περίπτωση αναβολής ή ακύρωσης της πτήσης λόγω επιχειρησιακών προβλημάτων ή καιρικών συνθηκών θα αποστέλλεται ειδικό σήμα στον τομέα εναέριας ευθύνης στην 3η ROC και στην βάση μεταστάθμευσης.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, της δε κυρουμένης Συμφωνίας από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων, που προβλέπονται από τη διάταξη του άρθρου IX αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 30 Νοεμβρίου 1992

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΙΩ. ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

Η ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΒΙΡ. ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 30 Νοεμβρίου 1992

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΙΩΑΝ. ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ